

### **French-Songhay Translation from page 3 line 18 to page 5 line 20:**

Al Mahdi, ciitidunbukey goo soolanta ngi ma hañajar ni fillaa se.

AL MAHDI (sennoo feerayanoo): [09:20:44] Wa foo nda goy gumo.

Perzidañ, Tiribinal Jeerantaa woo Borey, Woyey nda Arey, wara kul ma hoy baani.

Za sintinoo ga, ay ga baa y'ay boñ hongandi nda Irkoy kañ ti hini-nda-gaabikoy sennoo: “yé wara borey kañ cumandi, wa aššariya kayandi cuk, war ma tee šeeda cumantayañ sanda takaa kañ nda Irkoy nee a ma tee, ba wara boñ hunday no a g'a tangam, wala wara baabaa nda wara ñaa no, wala wara bora manantayañ no a g'i tangam”.

Ay binoo ga hongaa mo iri lakkalkoyney affoo sennoo: “wa cimoo har ba wara hunday no a ga wara tangam”. Wala koyne “wa kanja cimoo ga, ba Jahannam dongey nd'i ga wara kar”.

Woyey, nd'Arey, ay ga kay wara jine, hugoo woo ra, ay ga tee boro kañ ga jimsi, a ga nee jalla, ka filla ka tabatandi koyne kañ misey kañ akizašoñoo jamaa n'i har, cimiyañ no, i goo cimoo bande mo.

Ay binoo ga hansa ka maray nda hayey kañ ay n'i tee nda torrayan kul kañ fatta i ra, torrayaney kañ fatta i ra kañ too ay boro hennay nda a g'armey kañ goo Tunbutu do, nd'ay laboo, Mali kul cere ra, ngi nda addam-ize kul kañ goo aduñña kanga taacaa ga.

Ay ga baa ya filla nda jimsi beeroo nda binamaray beeroo kañ goo ay ga, waani-waani walijey haamey kañ ay na ngi saarawey (kañ se i ga nee mozole), kayri. Ay g'ay misoo jerk ka koy i ga, ngi nda Tunbutu koyraa borey, nd'alsilaamey, kañ ga tee boroyañ kañ ga hinna i ga tee bina yaynayañ, woo din bandaa ga, ay ga laahidu zaa i se, laahidu kañ nda boro n'a sanbu ng'a toonandi, kañ meeroo kañ ay n'a tee i se, woo din ti ijinaa nda ikoraa.

Ay ga jici kañ i g'ay dii hala sohō, sanda de takaa kañ nda i cindi k'ay dii za alhaaley wey se jina, ngi-ize šerrantaa , ng'armaa, nda ngi ceroo kañ ga baa Tunbutu borey kanbey kul, kañ mo nga nd'ey ga tonton cere ga goy boobo fooyañ fondawey ra kañ ga labu cin, i g'a ka boori.

Ay ga jici kañ alsilaamataray goyoo fonda henanantaa kañ ga borey wasiyu nda yaafa nda hinna addam-ize foo kul se kañ na zunubu tee, woo din bandaa ga a yé kata Irkoy ga nda yaafa ceeciyan, ba boro yalaafanta no, šikka boñ ga, i ma fay nda hala bora ma hin ka jer ka koy alkadar jeeranta ga, takaa kañ nda Alkuraana hansa k'ir wasiyu waatoo kañ Irkoy kañ ti hini-nda-gaabikoy ga nee iri se: “boro kul kañ yaafa, nga banaa sii kala Irkoy do”.

Waatoo kaŋ misey ga tee, Alkayda nda Ansar Din jine bora nda bora jeeranta fooyaŋ jamaa kanbey r'ay goo. Ay too nungur ga kaŋ yana hin ka kay koyne hayey kaŋ i ga bag'ey nda hayey kaŋ i ga i ka ay cendi jine. A tee sanda hiri kusawanta gaabanta ka koy nd'agay, kaŋ koy nda nga banda laboo bayraykoyni beerey iboobo. Amma, war ga bay, hew dunbaa din si Tunbutu koyraa nda nga bora jeerantaa taariki linji fansantey tunandi.

Woyey, Arey, agay ne ma kay wara jine, ay binoo ga maray, a ga hasara, a ga ciinay, ay s'ay boŋ may, ay hugey borey nda ay boro maney si hin ka k'ay do, amma ay goo soolanta ka yadda nda haya kul kaŋ wara tiribinaloo n'a kayandi, a n'ay dii nda.

Ay si hin ka goro ay si jici mo kaŋ woo kaŋ nda war g'ay dii, a ga waafakay mee feeri iri nda Tunbutu borey gama, cera-cerayan ra, a ga waafakay mee feeri iri Maali borey kul nda cera gama, a ga waafakay mee feeri iri nda aduŋŋa kul gama.

Ay ga ŋaaray kaŋ jiirey kaŋ ay g'i tee kasoo kubaa ra nda ŝendawey kaŋ ay ga dii ey a ra ma ti ya ne henanandiyaŋ kaŋ ma too borey kaŋ ay n'i maray, biney ma alha naŋ ya ne.

Haya kul mana cindi ya ne kala lakkal foo kaŋ ay g'a noo aduŋŋa alsilaamey kul se, i ma wonji goyey wey dumey ga, kaŋ haya kaŋ ga fatta i ra sii nda kay doo, i sii nda gomni. Ikoraa ti, ay ga baa ya hansa ka aduŋŋa ciiti hugu beeroo woo kaŋ ti Kur Penal Internaŝonal jamawey kul foo nda goy, a ti žižey, wala porokirer birowoo, wala gref (kaŋ ra ciiti tiiraa ga jisa), wala borey kaŋ kaa kasuhugoo kanboo tenga (kaŋ se i ga nee karce penitanŝer). Ay g'i foo nda goy nda takaa kaŋ nda i n'ay hawgay addam-izetaray alhakey fondawey nda ng'alkadarey, nda addam-izetaray alhakey... batuyanoo ra, nda ŝerrayanoo kaŋ nda i goy ay hāayanoo ra.

Ay ga baa mo ya cera-cera ka faasakey jamaa foo nda goy, cera-cerayan ra, Metar Mohamed Aouini kaŋ yadda ka hang'ay banda ŝendaa woo ra hala nga benantaa ga.

Wa foo nda goy.